
ЛИНГВИСТИКА НА ПРОСТОРАХ ПРОСТРАНСТВА (ОБЗОР ПУБЛИКАЦИЙ ПОСЛЕДНИХ ЛЕТ)

В. В. Корнева

Воронежский государственный университет

Никогда не угасавший интерес ученых к изучению пространства, наблюдающийся как в отечественном, так и в зарубежном языкознании, в последние годы породил мощный поток публикаций. Причина этого явления ясна: становление когнитивной лингвистической парадигмы в конце прошлого века с неизбежностью подвело ученых к осознанию того, что в науке появились иные приоритеты и перед лингвистами встали новые задачи, связанные прежде всего с осмыслением того, как с помощью языка происходит онтологизация и категоризация действительности. В процессе познания и отображения окружающего мира языковыми средствами пространству принадлежит важная, если не сказать исключительная, роль, поскольку, как показывают результаты многочисленных исследований, именно пространственные представления лежат в основе формирования многих фундаментальных концептов человеческого сознания.

Ввиду невозможности не только описать, но и просто назвать все публикации по данной проблематике, в рамках обзора мы ограничимся упоминанием ряда основополагающих трудов, появившихся в отечественной лингвистике пять-десять лет тому назад и задавших тон в исследовании средств объективации пространства и пространственных отношений многочисленным своим последователям и ученикам, с тем чтобы сосредоточить основное внимание на тех проблемах, которые особенно активно разрабатываются в последние годы.

Среди этих трудов первостепенного внимания заслуживают сборники из серии “Логический анализ языка” под редакцией Н. Д. Арутюновой: “Языки динамического мира” [61] и “Языки пространств” [62], материалы конференции “Категоризация мира: пространство и время” [42], а также монографии Е. С. Яковлевой “Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия)” [112], А. В. Кравченко “Язык и восприятие: Когнитивные аспекты языковой категоризации” [51] и другие издания (особен-

но [15; 22; 23; 40; 54; 79]), которые определили основные направления развития отечественной лингвистики на ближайшие годы, если не десятилетия, и наметили пути и перспективы движения исследовательской мысли в изучении языковых средств с пространственной семантикой.

Названные публикации, равно как и другие статьи [26; 43; 45; 50; 55; 57; 86], в которых излагается общее понимание пространства как онтологической, понятийной и семантической категории и соответственно описываются разные типы пространств: материальное и нематериальное, физическое и нефизическое, в рамках которых с разной степенью дробности выделяются виды пространств (ментальное, социальное, интеллектуальное и др.) можно рассматривать как теоретическую и методологическую базу исследований средств оязыкования пространства, пространственных объектов и пространственных отношений

Обзор публикаций последних лет позволяет выявить наметившуюся в лингвистике тенденцию, если не сказать закономерность, в изучении языковых средств объективации пространства. Судя по названиям работ, в поле зрения ученых попадают главным образом специализированные средства выражения пространства и пространственных отношений, прежде всего предлоги, наречия и глаголы, а также существительные и прилагательные пространственной семантики, которые рассматриваются преимущественно в ракурсе их возможностей концептуализации пространства.

Такое положение дел вполне объяснимо: как убедительно показали исследования Е. С. Кубряковой [55]) и других ученых, концептуализация действительности зависит от многих факторов, в том числе от категориальной семантики слова, присущей ему как представителю определенного класса – части речи и как члену деривационной парадигмы, образованному по определенной деривационной модели [5; 15; 27].

С учетом данного обстоятельства в нашем обзоре публикаций по названной проблеме мы также в основном будем исходить из присущей многим авторам логики изложения материала и опираться на категориальную семантику слов и анализ номи-

нативного потенциала той или иной формы. Один из плюсов такого подхода нам видится в том, что он наглядно демонстрирует возможности и роль языковых единиц различного категориального статуса в категоризации и концептуализации пространства.

1. ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБЪЕКТИВАЦИИ ПРОСТРАНСТВА

1.1. Предлог

Нет ничего удивительного в том, что в списке публикаций в рассматриваемом нами ракурсе предлоги и наречия в качестве объекта исследования занимают лидирующее положение: именно эти языковые единицы, как известно, являются специализированными средствами выражения пространства и пространственных отношений (см., например [25]), а потому их изучение, как справедливо пишет О. Н. Селиверстова, “позволяет выявить закономерности пространственного восприятия, преломлённых в языковых значениях, и помогает раскрыть систему понятий, через которую мы осмысляем окружающий мир” [89, 721].

Сама история изучения языкового отображения пространства началась с работ по семантике пространственных предлогов более полувека назад и продолжается до сих пор. При этом поток работ по семантике предлогов не только не ослабевает, но, наоборот, усиливается: в свет выходят одна за другой многочисленные работы, в том числе фундаментальные труды, среди которых в первую очередь следует назвать монографии Т. Н. Маляр [66], О. Н. Селиверстовой [89], А. В. Солоницкого [95], а также сборник, целиком посвященный данной проблеме [39].

В этих исследованиях наблюдается постепенный переход интереса от простого (традиционного) описания семантики предлогов к анализу их лексического значения как полисемантических структур, в рамках которых лексические значения определенным образом связаны. В связи с этим широко обсуждается вопрос о том, какое значение – пространственное или непространственное – лежит в основе значения предлога и как происходит развитие этих значений [52; 66; 73; 76; 89; 95; 105]. Эти и многие другие вопросы носят принципиальный характер, хотя единство мнений здесь до сих пор не достигнуто. Однако при любом варианте ответа первостепенное значение имеет тот факт, что предлог признается лексической единицей, что он выступает как носитель валентности [66; 89; 46] и что предлогу отводится исключительная роль в кон-

цептуализации как пространства вообще, так и пространственных объектов в частности [там же, 52, 53, 64, 76; 93].

В целом же обзор последних работ по предложенной тематике показывает, что они ведутся в основном в рамках когнитивного подхода, ибо даже в тех случаях, когда работа выполнена в рамках чисто лингвистических исследований, полученные результаты, по признанию самих авторов, “могут оказаться существенными для выявления некоторых закономерностей когнитивных процессов” [89, с. 723], в том числе, добавим, весьма существенными для выяснения особенностей концептуализации пространства.

Предлог рассматривается в основном как языковое средство репрезентации концепта и исследуется чаще всего в сопоставительном плане [33; 68; 98; 109]. Анализ предлогов осуществляется на материале разных языков (главным образом английского) как по линии выявления синонимических [24; 32; 46; 64 и др.], так и антонимических различий [68; 77], вытекающих из различий семантических представлений.

Предложная синонимия рассматривается в новом ракурсе – как комплексное лексико-синтаксическое явление, которое на лексическом уровне проявляется в наличии общего значения (таковым для английских предлогов *in*, *on*, *at* является значение “нахождение в пространстве”), а на синтаксическом – в закреплённости употребления в одних и тех же конструкциях. Различаются же предлоги тем, что объективируют результаты разной концептуализации пространства. В частности, пространство может варьироваться по своим размерам: 3-мерное (объем) – для предлога *in*, 2-мерное (плоскость) – для предлога *on*, минимальное пространство (точка) – для предлога *at* (подробнее см. [46, 12]; см. также [33; 64; 66]).

На основе изучения пространственных концептов, объективируемых предлогами в разных языках (главным образом в английском, французском и русском), делаются выводы о национально-культурной специфике самих пространственных концептов, а также высказывается мысль о связи пространственных представлений как с общей концептуализацией пространства, так и с характерными чертами национального менталитета. В частности, в работе З. М. Степановой [98] отмечается тот факт, что в представлении французов “пространство замкнуто, тяготеет к глубине, оно более статично, более приватно и антропоцентрично”, тогда как в представлении русских “простран-

тво более открыто, менее замкнуто, характеризуется отсутствием четко очерченных границ, оно более динамично, менее приватно”). Это, по словам автора, находит отражение в таких чертах национального менталитета, как частнособственнический дух и индивидуализм у французов в отличие от соборности и душевной открытости русских [98, 29].

1.2. Наречие

Выше уже отмечалось, что наряду с предлогами предметом пристального внимания ученых являются также наречия. Их изучение осуществляется либо в рамках общей предложно-наречной проблематики (заметим, что у исследователей [33; 64; 66; 89] есть на то основания – границу между этими классами слов провести не так-то просто), либо наречия рассматриваются как особый разряд лексем, по-своему концептуализирующие действительность [6; 45]. При этом исследователи явно или неявно исходят из того, что наречия места объективируют пространственные концепты и задают во многом либо сходные с предлогами параметры пространства (в первом случае), либо иные (во втором случае) [там же].

Сопоставительные исследования предлогов и наречий как специализированных средств объективации пространственных концептов в разных лингвокультурах выявляют особенности концептуализации пространства в языковом сознании этноса, приоритетность тех или иных пространственных характеристик из универсального набора когнитивных признаков. В частности, анализ концепта “пространственная ориентация” в русском и английском языках позволил обнаружить, что универсальные концептуальные признаки рассматриваемого параметрического концепта имеют различную степень языковой выраженности и неодинаковые способы их интерпретации в сравниваемых лингвокультурах: в английском языке при определении пространственного расположения объектов отмечаются в первую очередь их объемные характеристики, тогда как в русском языке – открытость / поверхность объектов; в комбинаторной сочетаемости в английском языке максимально представлена “вертикальность”, в русском же языке – “горизонтальность” и др. (см. [33, 13–15]).

Особое внимание ученых привлекают пространственно-дистанционные наречия – знаменательные и местоименные (дейктические) как средство членения и обозначения пространства в разных языках [45; 66; 67; 89; 111]. Авторы одних работ главным образом интересуют концептуальные основания отраженного в языке членения

пространства [66; 89], авторов других – выявление типологических свойств пространственного дейксиса [67; 111].

В последние годы в рамках дискурсивно-когнитивной парадигмы проблема дейксиса приобрела новый ракурс исследования – наречие исследуется как средство организации художественного текста [97].

1.3. Глагол

Значительный пласт лексем с пространственной семантикой составляют глаголы, и это является одной из причин, по которой глаголы постоянно входят в сферу исследовательского интереса ученых. Выбор глагола пространственной семантики в качестве объекта исследования позволяет выявить его роль в категоризации и концептуализации действительности, в частности, выделить базовые концепты и когнитивно-пропозиционные структуры процессуально-событийного мира [4; 14; 43; 44; 61; 74; 75]. В подавляющем большинстве работ анализируются когнитивно-пропозиционные структуры, репрезентируемые, главным образом, глаголами перемещения. Интерес ученых именно к этим глаголам объясняется как многочисленностью этих лексем по сравнению с другими глаголами пространственной семантики, так и разнообразием создаваемых ими когнитивных структур, разнообразной концептуализацией процесса перемещения, выделяемых в нем различных концептуальных признаков (среда, способ перемещения, скорость и др.) [44; 47; 49; 60; 65; 69; 74; 110].

Особый интерес в свете сказанного представляют исследования, осуществляемые, как правило, на материале нескольких (обычно двух) языков, которые охватывают большой массив глагольной лексики и показывают ее роль в языковом отображении внеязыковых ситуаций (см., например [1; 69; 74; 75]).

Анализ глаголов перемещения нередко осуществляется в лингвокультурологическом аспекте, с помощью которого выявляются специфические черты концептуализации динамического мира в разных лингвокультурах [14; 47; 69; 110].

Исследования такого рода позволяют также выявить типологические свойства вербальной лексики разных языков и задаваемые ими параметры отображения внеязыковой действительности [59]. На основании анализа глагольной лексики ученые обосновывают правомерность и необходимость изучения лексико-грамматической системы языка как отражения картины мира, которая не совпадает у разных народов [там же, с. 11].

1.4. Существительное

При изучении средств объективации и концептуализации пространства в поле зрения ученых неизменно попадают существительные, среди которых особый интерес у лингвистов вызывают такие разряды имен, как абстрактные существительные пространственной семантики, в том числе имена пространственно-геометрической конфигурации, так называемая географическая лексика – наименования элементов рельефа, а также топонимы.

Анализ значения абстрактных существительных пространственной семантики с позиций композиционной семантики, исходящей из связи концептуальной организации знания и стоящих за значением структурами знания, проводится на материале разных языков, но в основном доминирует английский язык [81; 99]. Исследования такого рода убедительно доказывают, что концепт ПРОСТРАНСТВО, вербализованный абстрактными существительными, представляет собой сложное ментальное образование, в котором синкретично представлены концепты ОБЪЕКТ, СОБЫТИЕ, МЕСТО, объективирующие разные знания о пространстве. В частности, признаки концепта ОБЪЕКТ отражают знания о материально-вещественном аспекте пространства, признаки концепта СОБЫТИЕ – о структуре и функциях пространства, тогда как концепт МЕСТО отражает диалектическую связь концептов ОБЪЕКТ и СОБЫТИЕ (см. [81, 4–5]). В то же время отмечается, что ядерные значения отдельных существительных фиксируют разные признаки концепта ПРОСТРАНСТВО – топологические, мерологические, тогда как утилитарные признаки объективируются значениями всех изучаемых существительных [там же].

Исследования другого класса имен – наименований формы предметов (“точка”, “линия”, “круг”, “угол”), базирующиеся на геометрических представлениях конфигурационного облика мира, доказывают принципиальную сводимость бесконечного многообразия форм объектов окружающего мира к определенным эталонам геометрической конфигурации в результате категориальной деятельности человеческого сознания [103]. На материале русского и немецкого языков убедительно демонстрируется тесная связь геометрических представлений с другими типами пространственных представлений (в частности, с основными координатными осями “горизонталь” и “вертикаль”), а также с иными формами бытия.

Изучение наименований элементов рельефа, для обозначения которых в лингвистической лите-

ратуре используются термины “географическая” или “ландшафтная лексика”, отличается большим разнообразием подходов, осуществляется с разных позиций и преследует разные цели. Предметом изучения становится либо лексико-семантическая группа слов, по-разному обозначающих один из элементов географического пространства (например, “возвышенность” [58; 31]), либо совокупность лексем, номинирующих отдельные элементы рельефа и формирующих общее понятийное поле “географическое пространство” [82; 56].

Географическая лексика исследуется как в диахроническом плане, так и в синхроническом. В рамках первого подхода рассматривается эволюция парадигматических и синтагматических свойств лексем определенной лексико-семантической группы [58], в рамках второго – в составе этих лексем на синхронном срезе выявляются интегральные и дифференциальные признаки и на их основании – концептуальные признаки, релевантные как для разграничения и выделения обозначаемых лексемами предметов, так и для выяснения особенностей структурирования одноименных концептов в сопоставительном плане в разных лингвокультурах [31].

Обращает на себя внимание также тот факт, что географическая лексика особенно активно исследуется в лингвокультурологическом ракурсе, причем ее анализ может проводиться как в сопоставительном аспекте [82; 31], так и на материале одного языка [58; 56].

При сопоставлении языков в центр внимания исследователя попадают этноконнотации элементов рельефа [82], тогда как факты конкретного языка позволяют выявить этническую значимость одних элементов рельефа по сравнению с другими, равно как и сделать выводы более общего характера о превалировании горизонтали или вертикали в пространственном мышлении этноса [56].

В целом же следует отметить, что представленные подходы к анализу языкового материала дополняют и обогащают друг друга: так, если первый подход высвечивает динамику, изменчивость пространственного мышления конкретного этноса, то второй акцентирует национальное своеобразие в концептуализации одних и тех же реалий объективной действительности.

К субстантивной лексике пространственной семантики относятся и топонимы. Их изучение носит ярко выраженный лингвокультурологический характер, поскольку топонимы прямо и непосредственно отражают культуру создавшего их на-

рода. В рамках интересующего нас направления они примечательны тем, что объективируют и закрепляют этническое своеобразие пространственного мышления [10; 19; 100], хотя его выявление не всегда входит непосредственно в задачу исследования цитируемых работ.

1.5. Прилагательное

Анализ другого класса пространственной лексики – параметрических прилагательных, а также изучение их парадигматических и синтагматических свойств *главным образом* прямо или косвенно расширяют наши представления об особенностях концептуализации *опять-таки* предметов окружающего мира, хотя, как известно, атрибутивный признак может абстрагироваться от своего носителя (ср., например, сочетаемость с разными именами прилагательных *high* и *tall* в английском языке [91], запреты на сочетаемость имен с прилагательными размера в русском языке [83] и др.). Кроме того, параметрические прилагательные с пространственной семантикой убедительно свидетельствуют о наличии тесной взаимосвязи между физическим и нефизическим типами пространств, выступая как маркеры аксиологической оценки предметов материального и нематериального мира [30; 83; 90].

Как и в сфере публикаций предположно-наречной проблематики, видимо, не без влияния книг Е. С. Яковлевой [112] и А. В. Кравченко [51], предмет пристального внимания ученых стали прилагательные с семантикой “близко / далеко” [11; 12; 101], подтверждающие правомерность введения понятия наблюдателя для описания семантики атрибутивных дистанционных лексем. (Попутно отметим, что фактор наблюдателя присутствует в семантике и прагматике не только признаков слов разных частей речи – прилагательных, наречий, глаголов, но и предметных имен (см. об этом [63; 99; 101; 112]).

Главный результат всех этих разноплановых исследований прилагательных нам видится в следующем.

Во-первых, такие работы выявляют тонкие семантические различия, присущие в разных языках прилагательным с пространственным значением, и стоящие за этим особенности концептуализации мира. Во-вторых, они способствуют осознанию возможностей атрибутивного признака абстрагироваться от своего носителя и выступать как параметрическое свойство “в чистом виде” и в то же время проецировать определённые пространственные характеристики последнего. В-третьих,

анализ прилагательных данной семантики особенно ярко демонстрирует связь пространственных представлений с разными сферами бытия. Наконец, значение изучения параметрических прилагательных состоит также в том, что они вновь подтверждают антропоцентричность языка.

2. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ОБЪЕКТИВАЦИИ ПРОСТРАНСТВА

2.1. Семантическая деривация

Изменение объективной действительности, изменение самого человека и человеческого мышления порождают к жизни появление все новых языковых единиц для их наименования. В рамках когнитивной лингвистической парадигмы обретение формы для выражения нового смысла рассматривается как когнитивная деятельность, при этом на основании критерия “старая (готовая) форма / новая форма” традиционно различают лексико-семантический способ словообразования или, в иной терминологии, семантическую деривацию и морфологический способ словообразования, условно именуемый нами в дальнейшем “морфологическая деривация”.

В качестве средства семантической деривации анализируются основные пути переноса значений как результат категоризирующей деятельности человеческого сознания, к числу которых традиционно относят метафору и метонимию, а также их разновидности.

В исследованиях пространственной проблематики особое место занимает пространственная метафора и метонимия. Сам термин “пространственная метафора” и “пространственная метонимия” означает способность человеческого сознания строить новые ментальные структуры на основе уже существующих и подчеркивает тот факт, что пространство выступает, как правило, в качестве донорской, являя собой одну из типичных областей переноса.

Проблемы пространственной метафоры в той или иной степени затрагиваются во всех фундаментальных исследованиях по метафоре, в том числе в работах отечественных лингвистов Н. Д. Арутюновой [2], Л. В. Балашовой [7], А. П. Чудинова [108], Г. Н. Складневской [92], З. И. Резановой, Н. А. Мишанкиной, Д. А. Катунина [84], В. М. Никитина [70] и др.

Среди специальных публикаций последних лет на эту тему отметим лишь наиболее известные, получившие широкий резонанс статьи Е. В. Падучевой [71; 72], А. А. Зализняк [35], Т. В. Булыгиной,

А. Д. Шмелева [17], О. П. Ермаковой [34], В. М. Топоровой [102].

В ракурсе интересующей нас проблематики значимость всех этих работ заключается прежде всего в том, что они убедительно показывают и доказывают нерасторжимую связь пространственных представлений со всеми сферами бытия и выявляют важность пространства для формирования новых структур знания.

2.2. Морфологическая деривация

Изучению процесса порождения новых языковых единиц для номинации новых реалий объективной действительности в когнитивном аспекте посвящено значительное количество работ (см., например, монографии Е. С. Кубряковой [55], Л. В. Бабиной [5], а также раздел “Теоретические проблемы словообразования” в сборнике [94]). В то же время деривационные процессы и формы создания в языке пространственной лексики как средства концептуализации мира пока остаются мало исследованной областью. Отдельные наблюдения по этому поводу встречаются в фундаментальных изданиях типа монографии Е. А. Земской “Словообразование как деятельность” [36] и в немногочисленных публикациях [13; 21; 29], среди которых работы Р. Беленчикова и Е.Е. Голубковой заслуживают особого внимания как намечающие стратегические пути изучения концептуализации пространства деривационными средствами [8], [28].

В целом, обобщая наблюдения исследователей над закономерностями словообразования в когнитивном аспекте, следует отметить, что в языке существуют готовые когнитивные модели для объективации определенного смысла, в том числе и для образования лексем пространственной семантики.

3. ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБЪЕКТИВАЦИИ ПРОСТРАНСТВА

Наряду с однословными наименованиями в языке существуют расчлененные номинации предметов и явлений объективного мира – фразеологические единицы. При широком понимании объекта фразеологии к ним относят не только фразеологические обороты, но также и пословицы и поговорки, которые нередко объединяют в одну группу средств образной номинации.

Проблемы образной номинации пространства, осуществляемой с помощью всех этих средств – фразеологизмов, пословиц и поговорок, также не остались без внимания исследователей. Правда, в

большинстве публикаций пространственная тематика, за исключением немногочисленных статей [9; 87; 88], составляет лишь отдельный ракурс рассмотрения общей проблемы составной номинации окружающего мира [37]. Нередко в одних и тех же работах наряду с изучением фразеологических средств выражения пространства ученые рассматривают также средства образного выражения времени [38; 106]. Исследования такого рода лишней раз подтверждают неразрывную связь пространства и времени в сознании человека и в то же время показывают, что они концептуализируются по-разному.

Изучение образных средств номинации пространства осуществляется, как правило, на материале одного языка (главным образом русского, хотя есть исследования и французских фразеологизмов), что открывает широкую перспективу для их исследования в сопоставительном плане, с тем чтобы выявить особенности образного мышления и пространственных представлений в разных лингвокультурах.

В целом же результаты исследований составной номинации дают важный материал для понимания особенностей образного осмысления мира и выявления тех категорий, которые лежат в основе категоризации и концептуализации пространства.

4. СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБЪЕКТИВАЦИИ ПРОСТРАНСТВА

Широкое поле деятельности для лингвистов представляет изучение синтаксических средств объективации пространства. Принципиальное понимание того, как в языке на синтаксическом уровне происходит отражение объективного мира, излагается в пионерских работах Г. А. Волохиной и З. Д. Поповой [23], а также Л. А. Фурс [107]. В работах более частного характера исследуется синтаксическая репрезентация базовых пространственных концептов процессуально-динамического мира, объективирующих такие составляющие ментального представления пространства, как “состояние” [41] и “каузированное перемещение объекта” [18].

В заключение отметим, что анализ публикаций пространственной проблематики показал, что изложенный в них материал, при всём разнообразии подходов и целей исследования, в своей совокупности даёт наглядное представление об объективной сложности структурирования ментального образа пространства в сознании человека, о его многомерности и многоплановости. Результаты

изучения названного аспекта демонстрируют особенности концептуализации элементов окружающего мира и тесную связь физического пространства с другими видами пространств (ментального, социального, интеллектуального и др.).

Проведённые исследования также показывают, как и на каких основаниях происходит формирование новых ментальных структур, какие когнитивные признаки при этом активизируются.

Отметим также, что изучение пространства в отечественной лингвистике никоим образом не исчерпывается анализом частеречной принадлежности языковых единиц; оно охватывает все средства языка, как лексические, так и синтаксические, задействованные в объективации пространства, независимо от того, какой путь избирает исследователь: идёт ли он в своём анализе от языкового материала как средства объективации концепта или же, наоборот, за точку отсчёта берётся концепт, а затем уже рассматриваются вербализующие его средства.

В качестве основных направлений изучения пространства могут служить названия разделов уже цитировавшейся книги “Языки пространств”, а именно: “Динамика пространства”, “Параметризация пространства”, “Пространственные отношения”, “Типы пространств”, “Пространственная метафора”, “Пространство в культурных контекстах”, “Пространство в художественных мирах” [62]. Эти названия, по сути, есть ничто иное, как магистральные пути развития исследовательской мысли в области изучения пространственных представлений, отраженных и зафиксированных в языке. Более того, названия разделов вышедшей ранее книги “Языки динамического мира” [61] в той же серии “Логический анализ языка” (“Движение в лексике”, “Движение в грамматике”, “Движение в национальных культурах”, “Семиотика движения”, “Образы движения”, “Движение: аксиологический аспект”) представляют собой дальнейшую конкретизацию основных направлений в изучении языковых средств объективации пространства.

Наконец, последнее замечание касается того, что в этом мощном потоке публикаций, посвящённых изучению разных аспектов языкового отображения пространства, достойное место принадлежит трудам ученых Воронежской семантической школы – В. М. Топоровой [103], М. Ф. Панкиной [74], М. М. Булыниной [18], а также молодых исследователей О. А. Андреева [1] и О. Н. Ракитиной [82].

ЛИТЕРАТУРА

1. Андреев О.А. Дирекциональность и ее грамматико-категориальное содержание (на материале романских языков) // Социокультурные проблемы перевода. Вып. 5. – Воронеж: ВГУ, 2002. – С. 5–10.
2. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – 2-е изд., испр. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 896 с.
3. Арутюнова Н.Д. В целом о целом. Время и пространство в концептуализации действительности // Логический анализ языка. Семантика начала и конца / Отв. ред.: Н. Д. Арутюнова. – М.: Индрик, 2002, С. 3–18.
4. Бабенко Л.Г. Лексикографическое представление категоризации мира в толковом словаре русских глаголов и в экспериментальном синтаксическом словаре русских глагольных концептов как основа словаря базовых концептов и когнитивно-пропозициональных структур процессуально-событийного мира // С любовью к языку: Сб. науч. трудов. Посвящается Е. С. Кубряковой. – Москва – Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский гос. ун-т, 2002, С.135–140.
5. Бабина Л.В. Когнитивные основы вторичных явлений в языке и речи: Монография. – Тамбов–Москва: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2003. – 264 с.
6. Бабушко С.В. Категориальное пространство локативных и темпоральных наречий: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Киев, 1998. – 18 с.
7. Балашова Л.В. Метафора в диахронии (на материале русского языка XI–XX вв.) – Саратов, 1998.
8. Беленчиков Р. О соотношении словообразовательного и лексического значений (на материале русских наименований места – *nomina loci*) // Язык. Культура. Гуманитарное знание. Научное наследие Г. О. Винокура и современность. – М.: Научный мир, 1999, С. 99–110.
9. Бердникова Т.А. «Концепты ДАЛЕКО-БЛИЗКО в соматической фразеологии диалекта (на материале архангельских говоров) // XXУШ Огаревские чтения. Материалы науч. конференции. – Саранск: СВМО, 1999, С. 208–213.
10. Березович Е.Л. К этнолингвистической интерпретации семантических полей // ВЯ, 2004, №1, С. 3–24.
11. Богуславская О.Ю. Пространство и перемещение // Язык. Культура. Гуманитарное знание. Научное наследие Г. О. Винокура и современность. – М.: Научный мир, 1999, С. 173–181.
12. Богуславская О.Ю. Динамика и статика в семантике пространственных прилагательных // Логический анализ языка. Языки пространств / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000, С. 20–29.
13. Богуславский А. Глагольная префиксация в современном русском языке (главы II и IV) // Глагольные префиксы и префиксальные глаголы / Отв. ред. М. А. Кронгауз. – М.: Издат. Центр РГГУ, 2001, С. 7–36.
14. Болдырев Н.Н., Белая М.Ю. Концептуализация вертикального перемещения объекта в английском языке

ковом сознании // Филология и культура: Мат-лы IV Междунар. науч. конф. 16–18 апреля 2003 года / Отв. ред. Н. Н. Болдырев; ред. кол.: Е. С. Кубрякова, Т. А. Фесенко и др. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2003, С. 157–160.

15. *Болдырев Н.Н.* Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2000. – 123 с.

16. *Бондарко А.В.* Теория функциональной грамматики. Локативность, Бытийность, Поссесивность, Обусловленность. СПб.: Наука, 1996. – 230 с.

17. *Булыгина Т.В., Шмелев А.Д.* Перемещение в пространстве как метафора эмоций // Логический анализ языка. Языки пространств. / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000, С. 277–288.

18. *Бульнина М.М.* Глагольная каузация динамики синтаксического концепта (на материале русской и английской лексико-семантических групп глаголов перемещения объекта). – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2004. – 212 с.

19. *Быкова О.И.* Этноконнотация как вид культурной коннотации (на материале номинативных единиц немецкого языка). – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2005. – 277 с.

21. *Валеева Н.Т.* Пространственно-направительные приставочные модели в современном русском языке: фрагмент словаря // Глагольные префиксы и префиксальные глаголы / Отв. ред. М. А. Кронгауз. – М.: Издат. Центр РГГУ, 2001, С. 171–200.

22. *Великорецкий А.Д.* Пространство в современных западногерманских и русском языках: Опыт построения метаязыка // Исследования по теории грамматики. Вып. 2. Грамматикализация пространственных значений в языках мира. – М.: Русские словари, 2002, С. 8 – 34.

23. *Волохина Г.А., Попова З.Д.* Синтаксические концепты русского простого предложения. – Воронеж, 1999. – 196 с.

24. *Газизова Л.В.* Пространственно-динамические предлоги со значением «движение из исходного пункта» в английском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук.-Уфа, 1999. – 25 с.

25. *Гак В.Г.* Теория функциональной грамматики. Локативность, Бытийность, Поссесивность, Обусловленность. – СПб.: Наука, 1996. – 230 с.

26. *Гак В.Г.* Пространство вне пространства // Логический анализ языка. Языки пространств. / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000, С. 127–134.

27. *Голубкова Е.Е.* Фразовые глаголы движения (когнитивный аспект). – М.: ГЕОС, 2002. – 175 с.

28. *Голубкова Е.Е.* Концептуальная структура глаголов движения в современном английском языке // С любовью к языку: Сб. науч. трудов, посвящается Е. С. Кубряковой. – Москва – Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский гос. ун-т, 2002, С. 327–332.

29. *Горбунова Л.И.* Роль отсубстантивных суффиксально-префиксальных прилагательных в отражении

симметричности пространства // Актуальные проблемы дериватологии, мотивологии, лексикографии: Мат-лы Всерос. конференции, посвященной 120-летию Томского ун-та (27–29 марта 1998 г.). – Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1998, С. 165–166.

30. *Горожанкина Е.М.* Коннотативные значения английских и русских лексем с семой «вертикальной пространственной ориентации» // Актуальные проблемы дериватологии, мотивологии, лексикографии: Мат-лы Всерос. конференции, посвященной 120-летию Томского ун-та (27–29 марта 1998 г.). – Томск: Изд-во Томск. ун-та, 1998, С. 56–58.

31. *Гурина А.В., Корнева В.В.* Вербализация концепта «возвышенность» в русском и испанском языках // Дайджест – 2004: Дипломные работы ф-та РГФ ВГУ / Под ред. Н. А. Фененко. – Воронеж: ВГУ, 2005, Вып. 5, С. 78–86.

32. *Дудочкина О.Г.* Семантическая модель предлогов *сквозь* и *через* со значением «пересечение пространства» // Исследования по семантике и прагматике языковых единиц. – Уфа: БГПУ, 2001, С. 56–59.

33. *Евтушенко Е.Н.* Концепт “пространственная ориентация” в английской и русской лингвокультурах: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Волгоград, 2004. – 24 с.

34. *Ермакова О.П.* Пространственные метафоры в русском языке // Логический анализ языка. Языки пространств. / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000, С. 289–298.

35. *Зализняк А.А.* Метафора движения в концептуализации интеллектуальной деятельности // Логический анализ языка. Языки динамического мира / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. – Дубна: Международный ун-т природы, общества и человека “Дубна”, 1999, С. 312–320.

36. *Земская Е.А.* Словообразование как деятельность / Ин-т рус. языка РАН. – М.: Наука, 1992. – 221 с.

37. *Иванова Е.В.* Пословичные картины мира (на материале английских и русских пословиц). – СПб.: Филологический фак-т, 2002. – 160 с.

38. *Игнатъева М.Ф.* Отражение пространства и времени во фразеологии русского и английского языков: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Казань, 2004. – 22 с.

39. Исследования по семантике предлогов. Сб. статей. – М.: Русские словари, 2000. – 376 с.

40. Исследования по теории грамматики. Вып. 2: Грамматикализация пространственных значений в языках мира. / Ред. В. А. Плунгян. – М.: Русские словари, 2002. – 340 с.

41. *Казарина В.И.* Синтаксический концепт “состояние” в современном русском языке (к вопросу о его формировании): Монография. – Елец: ЕГУ им. И. А. Бунина, 2002. – 225 с.

42. Категоризация мира: пространство и время: материалы конференции. – М.: МГУ, 1997.

43. Концепт движение в языке и культуре / Отв. ред. Т. А. Агапкина. – М.: Индрик, 1996. – 400 с.

44. *Князев В.П.* Обозначение направленного движения в русском языке: средства выражения, семантика и прагматика // *Логический анализ языка. Языки динамического мира* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова. – Дубна, 1999, С. 182–192.
45. *Кобозева И.М.* Грамматика описания пространства // *Логический анализ языка. Языки пространств* / Отв. ред.: Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. — М.: Языки русской культуры, 2000. — С. 151–162.
46. *Конева Н.Ю.* Синонимия пространственных предлогов *in, on, at*: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Тамбов, 2004. – 22 с.
47. *Корнева В.В.* Пространственные отношения как отражение языковой картины мира // *Межкультурная коммуникация и проблемы национальной идентичности: Сборник научных трудов* / Отв. ред. Л. И. Гришаева, Т. Г. Струкова. – Воронеж: ВГУ, 2002. – С. 371–379.
48. *Корнева В.В.* Испанские дейктические наречия в зеркале русских наречий // *Вестник Воронежского гос. ун-та. Серия лингвистика и межкультурная коммуникация*, 2004, № 1, С. 35–41.
49. *Кошелев А.Д.* Описание когнитивных структур, составляющих семантику глагола *ехать* // *Логический анализ языка. Языки динамического мира* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. – Дубна: Международный ун-т природы, общества и человека “Дубна”, 1999, С. 41–52.
50. *Кравченко А.В.* Когнитивные структуры пространства и времени в естественном языке // *Серия литературы и языка*, Т. 55, № 3, 1996, С. 3–23.
51. *Кравченко А.В.* Язык и восприятие: Когнитивные аспекты языковой категоризации. – Иркутск: Изд-во Иркут. ун-та, 1996. – 160 с.
52. *Крейдлин Г.Е.* Метафора семантических пространств и значение предлога // *ВЯ* 1994, № 5.
53. *Кронгауз М.А.* Опыт семантического описания приставки *над-* // *Глагольные префиксы и префиксальные глаголы* / Отв. ред. М. А. Кронгауз. – М.: Издат. Центр РГГУ, 2001, С. 85–94.
54. *Кубрякова Е.С.* О понятиях места, предмета и пространства // *Логический анализ языка. Языки пространств* / Отв. ред.: Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000, С. 84–92.
55. *Кубрякова Е.С.* Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Рос. академия наук. Ин-т языкознания. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
56. *Кудрина Т., Корнева В.В.* Элементы рельефа в языковой картине мира (на материале испанской поэзии) // *Дайджест – 2004: Дипломные работы ф-та РГФ ВГУ* / Под ред. Н. А. Фененко. – Воронеж: ВГУ, 2005, Вып. 6. – в печати.
57. *Кунижев М.А.* Объем значения понятийной категории “пространство” (на материале современного английского языка). // *Семантика, функция и грамматические категории лексических единиц. Межвузовский сб. научных трудов*: ПГЛУ: Пятигорск, 2004, С. 77–86.
58. *Курьянова Л.А.* Изменения в составе и дистрибуции лексем понятийного поля “возвышенность” от старофранцузского к современному языку // *Вестник СПбГУ. Сер. 2*, 2002, вып. 4 (№ 26), С. 51–59.
59. *Ларионова М.В.* К вопросу о типологических особенностях испанской глагольной лексики // *Иберо-романистика в современном мире: Научная парадигма и актуальные задачи: Тезисы конф.*: Москва, 4–5 марта 2003. – М.: МАКС Пресс, 2003, С. 8–11.
60. *Левонтина И.Б., Шмелев А.Д.* На своих двоих: лексика пешего перемещения в русском языке. // *Логический анализ языка. Языки динамического мира* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. – Дубна: Международный ун-т природы, общества и человека “Дубна”, 1999, С. 269–285.
61. *Логический анализ языка. Языки динамического мира* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. – Дубна: Международный ун-т природы, общества и человека “Дубна”, 1999. – 520 с.
62. *Логический анализ языка. Языки пространств* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000. – 448 с.
63. *Логический анализ языка. Семантика начала и конца* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова. – М.: Индрик, 2002. – 648 с.
64. *Лягушкина Н.В.* Семантические представления, релевантные для описания ряда пространственных предлогов и наречий: Автореф. дис... канд. филол. наук. – М., 2002. – 29 с.
65. *Майсак Т.А., Рахилина Е.В.* Семантика и статика: глагол *идти* на фоне других глаголов движения // *Логический анализ языка. Языки динамического мира* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. – Дубна: Международный ун-т природы, общества и человека “Дубна”, 1999, С. 53–66.
66. *Маляр Т.Н.* Концептуализация пространства и семантика английских пространственно-дистанционных предлогов и наречий: Автореф. дис... д-ра филол. наук. – М.: 2002. – 44 с.
67. *Мерданова С.В., Федорова О.В.* Дейктическая система хпокского говора агульского языка // *Исследования по теории грамматики. Вып. 2: Грамматикализация пространственных значений в языках мира.* / Ред. В. А. Плунгян. – М.: Русские словари, 2002, С. 220–231.
68. *Мерешкова Х.Р.* Предлоги *into* и *out of* в английском языке и их функциональные эквиваленты в ингушском языке // *Семантика, функция и грамматические категории лексических единиц. Межвузовский сб. научных трудов*: ПГЛУ: Пятигорск, 2004, С. 112–120.
69. *Морозов В.В.* Сопоставительный анализ глаголов движения в английском, русском и французском языках // *Логический анализ языка. Языки динамического мира* / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. – Дубна: Международный ун-т природы, общества и человека “Дубна”, 1999, С. 78–86.
70. *Никитин М.В.* Метафора: уподобление vs. интеграция концептов // *С любовью к языку: Сб. науч.*

Трудов. Посвящается Е. С. Кубряковой. – Москва – Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский гос. ун-т, 2002, С. 255–270.

71. *Падучева Е.В.* Пространство в облиии времени и наоборот (к типологии метонимических переносов) // Логический анализ языка. Языки пространств / Отв. ред.: Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000, С. 239–255.

72. *Падучева Е.В.* Метафора и ее родственники // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура: Сб. статей в честь Н. Д. Арутюновой / Отв. ред. Ю. Д. Апресян. – М.: Языки славянской культуры, 2004, С. 187–203.

73. *Пайяр Д., Селиверстова О.Н.* Предисловие // Исследования по семантике предлогов. Сб. статей. – М.: Русские словари, 2000, С. 9–11.

74. *Панкина М.Ф.* Формирование семантических структур в лексической системе языка: на материале русского и немецкого лексико-семантических полей “кинетическое состояние агенса”. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2002. – 192 с.

75. *Плунгян В.Г.* К типологии глагольной ориентации // Логический анализ языка. Языки динамического мира / Отв. ред. Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский. – Дубна: Международный ун-т природы, общества и человека “Дубна”, 1999, С. 205–223.

76. *Плунгян В. Г.* Предлог над: факты и интерпретации // Исследования по семантике предлогов. Сб. статей. – М.: Русские словари, 2000, С. 83–114.

77. *Плунгян В. Г.* Предлоги как ключ к поэтическому миру: *над* и *под* у Ахматовой // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура: Сб. статей в честь Н. Д. Арутюновой / Отв. ред. Ю. Д. Апресян. — М.: Языки славянской культуры, 2004, С. 319–332.

78. *Попович Н.В.* Семантика глаголов передвижения и их роль в организации структуры художественного текста в современном французском языке // Вестник МГЛУ. Выпуск 464. Функциональная семантика (на материале французского языка). – М.: МГЛУ, 2002, С. 63–72.

79. *Попова З.Д., Стернин И.А.* Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж: Изд-во “Истоки”, 2001. – 191 с.

80. *Проскуряков М.Р.* Действительность смысла (к вопросу об онтологических свойствах метафоры пространства) // Слово во времени и пространстве. К 60-летию проф. В. М. Мокиенко. – СПб.: Фолио-пресс, 2000, С. 348–357.

81. *Пупынина Е.В.* Механизмы формирования концепта “пространство” синонимичными существительными абстрактной семантики: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Белгород, 2004. – 21 с.

82. *Ракитина О.Н.* Национально-культурная коннотация как семантическая категория (на материале русских и немецких слов, обозначающих участки рельефа в фольклорных текстах): Автореф. дис... канд. филол. наук. – Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 2005. – 23 с.

83. *Рахилина Е.В.* Когнитивный анализ предметных имен. – М.: Русские словари, 2000. – 416 с.

84. *Резанова З.И., Мишанкина Н.А., Катунин Д.А.* Метафорический фрагмент русской языковой картины мира: ключевые концепты. Часть 1. – Воронеж: РИЦ ЕФ ВГУ, 2003. – 210 с.

85. *Рожанский П.И.* Направление движения (типологическое исследование) // Логический анализ языка. Языки пространств / Отв. ред.: Н. Д. Арутюнова, И. Б. Левонтина. – М.: Языки русской культуры, 2000, С. 67–77.

86. *Ручкина А.С.* Некоторые аспекты изучения категории “пространство” в современной лингвистике // Вестник МГЛУ. Вып. 465. Реализация междисциплинарной парадигмы в различных типах текста. – М.: МГЛУ, 2002, С. 127–133.

87. *Самсонова М.В.* Семантический подход к анализу фразеологических единиц со значением пространства в современном французском языке // Вестник МГЛУ. Выпуск 464. Функциональная семантика (на материале французского языка). – М.: 2002, С.83–96.

88. *Самсонова М.В.* Глагольные фразеологические единицы со значением пространства в современном французском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук. – М.: 2004. – 23 с.

89. *Селиверстова О.Н.* Русские пространственно-дистанционные предлоги и наречия / Труды по семантике. – М.: Языки славянской культуры, 2004, С. 719–941.

90. *Симомян Т.А.* Семантика пространственных атрибутов в свет когнитивного подхода (прилагательные с параметром высоты): Автореф. дис... канд. филол. наук. – М.: 2001. – 24 с.

91. *Симомян Т.А.* Сочетание параметрических прилагательных *high* и *tall* с неодушевленными именами существительными, обозначающими артефакты и предметы естественного мира // С любовью к языку: Сб. науч. трудов. Посвящается Е. С. Кубряковой. – Москва – Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский гос. ун-т, 2002, С. 374–378.

92. *Скляревская Г.Н.* Метафора в системе языка. – СПб., 2004. – 145 с.

93. *Скрынникова И.В.* Вербализация концепта “пространственная локализация” в англоязычной лингвокультуре: Автореф. дис... канд. филол. наук. – Волгоград, 2004. – 23 с.

94. С любовью к языку: Сб. науч. трудов. Посвящается Е. С. Кубряковой. – Москва – Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский гос. ун-т, 2002. – 492 с.

95. *Солоницкий А.В.* Проблемы семантики русских первообразных предлогов. – Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 2003. – 126 с.

96. *Спиридонова Н.Ф.* Плоский, прямой и ровный, или Как трудно описать форму предметов // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура: Сб. статей в честь Н. Д. Арутюновой / Отв. ред. Ю. Д. Апресян. — М.: Языки славянской культуры, 2004, С. 235–241.

97. *Сребрянская Н.А.* Статус дейктических проекций в художественном тексте // Вестник Воронежского гос. ун-та. Серия лингвистика и межкультурная коммуникация, 2005, № 1, С. 24–27.

98. Степанова З.М. Национально-культурная специфика некоторых пространственных концептов (на материале предлогов французского и русского языка) / З. М. Степанова // Язык и мышление: Психологические и лингвистические аспекты. Материалы 3-й Всероссийской конференции (Пенза, 13–17 мая 2003 г.) / Отв. ред. А. В. Пузырев. – М.; Пенза: Институт языкознания РАН; ПГПУ им. В. Г. Белинского. Администрация г. Пензы, 2003, С. 21–31.
99. Стеценко Н.Г. Роль наблюдателя в концептуализации начала и конца в современном английском языке (на материале имен существительных): Автореф. дис... канд. филол. наук. – Иркутск. 2004. – 18 с.
100. Сударь Г.С. Топонимия Испании как объект лингвокультурологического исследования: Автореф. дис... канд. филол. наук. – М., 2004. – 19 с.
101. Татарина Л.В. Когнитивная основа противопоставления “близкий–далёкий” // Когнитивные аспекты языкового значения 2; говорящий и наблюдатель. – Межвуз. сборник научных трудов. – Иркутск: ИГЛУ, 1999.
102. Топорова В.М. Геометрическая форма и метафора // Вестник Воронежского гос. ун-та. Серия Гуманитарные науки, 1997, № 1, С. 145–151.
103. Топорова В.М. Концепт “форма” в семантическом пространстве языка. – Воронеж: Изд-во “Истоки”, 1999. – 175 с.
104. Топорова Т.В. Принципы описания эпического слова в “Старшей Эдде”: др.-исл. *fall* ‘гора’ // Сокровенные смыслы: Слово. Текст. Культура: Сб. статей в честь Н. Д. Арутюновой / Отв. ред. Ю. Д. Апресян. — М.: Языки славянской культуры, 2004, С. 812–824.
105. Филипенко М.В. Проблемы описания предлогов в современных лингвистических теориях (обзор) // Исследования по семантике предлогов. Сб. статей. – М.: Русские словари, 2000, С.12–54.
106. Филоненко Т.М. Фразеологизмы, образно выражающие пространство и время в современном русском языке. – СПб.: Нестор, 2002. – 166 с.
107. Фурс Л.А. Синтаксически репрезентируемые концепты: Монография. – Тамбов: Изд-во ТГУ им. Р. Г. Державина, 2004. – 166 с.
108. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000): Монография / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2001. – 238 с.
109. Шабанова Т.Д., Газизова Л.В. Семантика пространственных предлогов в английском и русском языках // Исследования по семантике и прагматике языковых единиц. – Уфа: БГПУ, 2001, С. 49–55.
110. Шамне Н.Л. Семантика немецких глаголов движения и их русских эквивалентов в лингвокультурологическом освещении: Автореф. дис... д-ра филол. наук. – Волгоград, 2000.
111. Юсуфбеков Ш.П. Дейкитичность в языках шугнано-рушанской группы: семантико-прагматические аспекты. – М.: “Азбуковник”, 1998. – 152 с.
112. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия). – М.: Гнозис, 1994. – 344 с.